

154. Agathe Wirz-Corboz, Mathia Palliard-Cosandey – Anweisung, Verhör und Urteil / Instruction, interrogatoire et jugement

1651 Juni 16 – 1652 August 29

Agathe Wirz-Corboz aus La Tour-de-Trême, Ehefrau des Nikolaus Wirz, wird zuerst der Verleumdung angeklagt und schliesslich der Hexerei verdächtigt. In einem der ersten Verhöre denunziert sie Mathia Palliard-Cosandey, Ehefrau des Peter Palliard, die sofort gefangen genommen wird. Beide Frauen werden mehrfach verhört und gefoltert, ohne zu gestehen. Während ihres Prozesses werden sie insbesondere mit den Duclis, Vater und Sohn, konfrontiert (vgl. SSRQ FR I/2/8 156-0). Schliesslich werden sie zu ewiger Gefangenschaft verurteilt. Agathe Wirz-Corboz stirbt nach mehreren Monaten und wird, da sie vor ihrem Tod die Beichte abgelegt und die Kommunion empfangen hat, auf dem Friedhof der Kapelle St. Peter bestattet. Mathia Palliard-Cosandey wird nach mehrfachem Bitten ihres Ehemanns im August 1652 freigelassen und ins Aostatal zu ihrem «geistlichen» Sohn, gebracht, der sich um sie kümmern will. Sie darf das Freiburger Territorium nie mehr betreten.

Agathe Wirz-Corboz, de La Tour-de-Trême, femme de Nikolaus Wirz, est suspectée de sorcellerie. Dans un de ses premiers interrogatoires, elle dénonce Mathia Palliard-Cosandey, femme de Pierre Palliard, laquelle est aussitôt mise en prison. Les deux femmes sont interrogées et torturées à plusieurs reprises, mais n'avouent rien. Durant leur procès, elles sont notamment confrontées aux Ducli, père et fils (voir SSRQ FR I/2/8 156-0). Toutes deux sont condamnées à la prison à vie. Agathe décède en prison quelques mois plus tard, et, puisqu'elle s'est confessée et a reçu la communion avant sa mort, est enterrée au cimetière de la chapelle Saint-Pierre. Après de multiples demandes de son mari, Mathia est libérée en août 1652 et conduite au Val d'Aoste, auprès de son fils « spirituel », qui souhaite prendre soin d'elle. Elle n'a alors plus le droit d'entrer sur le territoire fribourgeois.

1. Agathe Wirz-Corboz – Anweisung / Instruction

1651 Juni 16

Laurence Dey par ses fils plaignent divers poincts contre Agathe Wirtz qui les a injurié. H^r burgermeister¹ unnd h^r Jost Python, venner, verhörend die zügen. Befindt sich die klag wahrhafft, werde dise frauw wegen ihres unerträglichen scheltens yngekelleret.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 129r.

¹ Gemeint ist Franz Karl Gottrau.

2. Agathe Wirz-Corboz – Anweisung / Instruction

1651 Juni 20

Gefangene

[...] ¹ / [fol. 132v]

Agatha Wirtz, meister Niclausen Wirtzlin, des jübsers, hausfrau, gefangen uff Jaquemard, wylen sie Laurence Dey unndt dero haußgenossen an ehren griffen ohne einigen anlaß. Der man hatt um ihr lediglassung pittlich angehalten. Sie hatt ein böß, zweyschnidende zungen, die woll meritiert, gestutzt zu werden. In massen sie zwar ledig syn, bevor aber den hierumb uffgangnen unkosten nach rechtmässiger schatzung herrn grichtschybers² entrichten soll. In disem ferneren bevelch, das sie wegen ihres verwegens 24 stundt im Loch³ ynligen, nachmahls in bywesen herrn burgermeisters, herrn großweybels unnd herrn grichtschybers

bekennen, das sie bemelter^a frau Laurence, ihren khinderen unndt haußgenossen
gwalt unnd unrecht unnd von ihnen nichts alß ehr, liebs unnd gutts wüsse. Mit
abtrag alles kostens unnd betröuwung, sich dergestalt mehrers nit zu vergryffen
by hocher straff. Wurde nachwerths genante frau Laurence unnd die ihrigen di-
5 ser entschlagung ein schyn haben. Soll ihme derselb zugestellt werden in diser
Wirtzlina unkosten.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 132r–132v.

^a *Streichung: en.*

¹ *Ce passage concerne un autre individu.*

10 ² *Gemeint ist Franz Daguet.*

³ *Die Lokalisierung dieses Kellerverlieses ist unklar. Möglicherweise ist ein Verlies im Jacquemart ge-
meint, doch solche Kellerverliese gab es in Freiburg an verschiedenen Orten.*

3. Agathe Wirz-Corboz – Anweisung / Instruction

1651 Juni 23

15 Gefangene

[...] ¹ / [fol. 133r]

Aagatha [!] Corboz^a, femme de maistre Niclauß Würtz, wider welche ein heim-
liche inquisition über dero verdachten wandell uffgenommen worden, dardurch
sie der strudlery sehr verdenckht wirdt. Gestalten sie angends in bößen thurn soll
20 geführt unndt künfftigen zinnstags mit der tortur des einfachen seils über das wytt
uß sethende^b examen erfragt unnd examiniert werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 132v–133r.

^a *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

^b *Unsichere Lesung.*

25 ¹ *Ce passage concerne un autre individu.*

4. Agathe Wirz-Corboz – Verhör / Interrogatoire

1651 Juni 27

Thurn, den 27^{ten} juni 1651

H^r großweibel¹

30 H^r burgermeister Gottrauw

H^r Caspar von Montenach, junker Falk, h^r du Pré

H^r Adam

Ageta Corbu de La Tour de Treima, sur sortilege reduite au prisons et^a par mes-
sieurs du droict examiné, ayant esté trois fois applicquée à la question de la simple
35 corde, ne veut aulcunement estre sorciere et dit que tous ceux qui ont esté admis
en tesmegniage contre elle, qu'ils sont ses ennemis, lesquelz luy font / [S. 216]
grand tord; ^b-prie que d'aultres, ou elle ast demouré, soint entendu^b. Ne veut
a^cvoier esté de nuict nu dedans sa cour, et que concernant sa soeur Denysa (la
40 quelle^d par une piere dans le moulin fust^e touchée au cerveau, et par la troublée,
la cervelle luy estant demourée overte), confesse avoier heu diverses querelles
avec elle, pendant qu'elles, luy avoier dit putin ^f-(salvo honore)^f, ou partant elle

ne se peut souvenir qu'elle luy ayt jamais dit sorciere, la quelle après une longue maladie que luy feut causée par le coup de pierre receu dans le moulin de la dame Fyrina, mourut finalement, ce que ce consterat par divers tesmoins.

Nie d'avoier dit à Mathis le saultier² que si elle falloit mourir, qu'il faudroit aussi bien d'aautres la suivvre; ains confesse luy avoier dit de la sorte, que d'aautant qu'elle estoit agée, elle faudroit bien tout mourir, quel chemin de la mort d'aautres faudroint aussi tenir. Assere que ouy que^g h-Mathia Chamby^h aye esté present deux aautres femmes sur Jasquemard vers elle, mais est entierement denegante de l'avoier animé et exhorté de tenir bon; demandant à Dieu et à Leur Excellences i-la desusⁱ humblement pardon.

Original: StAFR, Thurnrodel 15, S. 215–216.

^a *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

^b *Hinzufügung am linken Rand mit Einfügungszeichen.*

^c *Korrektur überschrieben, ersetzt: est.*

^d *Korrektur überschrieben, ersetzt: e.*

^e *Korrektur überschrieben, ersetzt: est.*

^f *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

^g *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: elle.*

^h *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

ⁱ *Hinzufügung am linken Rand.*

¹ *Gemeint ist Franz Peter Vonderweid.*

² *Möglicherweise ist der Freiburger Stadtweibel Mattys Albert gemeint.*

5. Agathe Wirz-Corboz, Mathia Palliard-Cosandey – Anweisung / Instruction

1651 Juni 28

Gefangne

Agata Corboz soll wegen des wider sie gefaßten argwohns, ob sye sie ein unholdin, geschorhen unnd volgends gevisitiert werden. Uff frytag werde in^a fernerem gefoltert.

Unnd Mathia Cosandey¹ gefänckhlich angehalten unnd wider beyde formbkliche examina uffgenommen.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 137v.

^a *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: mit.*

¹ *Mathia Palliard-Cosandey semble déjà avoir eu affaire à la justice par le passé. Le 29 juillet 1647, décision est rendue de la libérer, avec toutefois prise en charge des frais de justice. StAFR, Ratsmanual 198 (1647), S. 332.*

6. Mathia Palliard-Cosandey – Anweisung / Instruction

1651 Juni 30

Rats

Mathia Cosandey, die uff etwas wider sie der häxery gefaßten argwohns gefänckhlich yngezogen, unnd über dero verhalten formbklich inquiriert worden, sie soll lehr uffgezogen werden.¹

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 139v.

¹ *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Elsi Veillard. Voir SSRQ FR I/2/8 155-1.*

7. Mathia Palliard-Cosandey – Verhör / Interrogatoire

1651 Juni 30

5 Thurn, den 30^{ten} juni 1651

H^r großweibel¹

H^r Beath Jacob von Montenach, h^r burgermeister Gottrauw

H^r Montenach, h^r du Pré, h^r Amman

H^r Adam

10 Mathia Cossandey estant sur faict de sorcelerie reduite^a au prisons, la desus aplic-
quée à la question / [S. 217] de la simple corde et par messieurs du droict examinée,
dit que venant de la boucherie,^b ayant esté appelée par Agata Corbu dempuis la
galerie de Jasquimar, elle monta en hault, à sa resqueste, pour la vissiter, ou elle
la priat d'avoier patience pour certains argent qu'elle luy devoit, ne se pouvoier
15 sovenir de luy avoier dit « Tien bon ! », et que si elle l'auroit proferu cest discour^c,
que c'estoit au subject du terraux, puis que son mary luy avoit dit en prenant du
vin, qu'il avoit trové certains tesmoingz pour la verifcation de son procedé.

Sçavoier aussi jamais aulcunes choses presen^d que prealablement elle n'en fust
advertie, par quesques aultres, ains n'avoier jamais sceu d'aucun verre rompu^e,
20 ou qu'elle n'en aye esté par d'aultres advissée.

Le chat qui doibt avoier dechiqueté son mary au visage, dit que c'estoit un jeus-
ne chat, que son mary et elle remportarant du chemin, venant par ensemble de
Nonnan, le quel allant dormir en son lict, ou estoit son mary desja couché^f, elle
trouva le dit pettit chat, le quel elle^g creu jecter emi le poille, mais c'estant arresté
25 au rideau du lict, il tombat sur le visage de son mary, le^h deschiquetant au visage
tant ci peu, asserant que son mary n'en dira pas aultrement.

Prie que foy ne soit adjutté à Jenun de la Vignie, la quelle luy porte rancune au
soubject qu'elle l'ast menacé d'advertier son beaux pere de ses desportement et
ivrogneries, et ne veut aulcunement avoier enⁱ façon que ce soit, ensorcelé les
30 enfans de la predite La Vigniete. N'est pas desnegante qu'estant enseinte, d'avoier,
à l'arrivée de son mary ivvre, qui avec son espée nue, menacet de luy trancher la
teste, l'ayant adverti prendre / [S. 218] garde au fruit qu'elle portoit. Sur la repartie
qu'il luy fist pour lors qu'il croiat qu'elle estoit plaine des diables, dit qu'elle estoit
contente qu'il feut au diable, mais citout le repentir la saissit, que l'obligat dés le
35 landemin s'aller confesser et en faire la penitence enjoincteⁱ, ce qu'elle effectua.

Et pour surplus fit encor avec son mary voiage à Notre Dame des Hermites, au
retour du quel voiage, elle s'accucha proche de Lucerne, son enfant es^ktant lors^l
baptisé à Lucerne, dont le s^t Claudi de S^t Bernard, qui se rencontra de mesme
40 voiage en fust^m le parrin. De tous aultres poinct propossé ne veut estre aulcune-
ment coupable, demandant à Dieu et à messeigneurs bien humblement pardon,
se recomandant à leur grace.

Original: StAFR, Thurnrodel 15, S. 216–218.

- a Streichung: s.
b Streichung: et.
c Streichung: s.
d Streichung: t. 5
e Streichung: ni serré.
f Streichung: e.
g Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: ject.
h Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: qui.
i Streichung mit Unterstreichen: aulcune. 10
j Hinzufügung oberhalb der Zeile.
k Korrektur überschrieben, ersetzt: feu.
l Hinzufügung am linken Rand.
m Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: feu.
1 Gemeint ist Franz Peter Vonderweid. 15

8. Mathia Palliard-Cosandey, Agathe Wirz-Corboz – Anweisung / Instruction

1651 Juli 1

Gefangene

Mathia Cosandey torturée par l'eslevation de la simple corde sans entrer en aucune confession. Agatha Wirtz soll hüth mit dem ½ zehndtner gefolteret werden unnd Mathia auch, montag.¹ 20

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 140v.

¹ *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Elsi Veillard. Voir SSRQ FR I/2/8 155-2.*

9. Agathe Wirz-Corboz – Verhör / Interrogatoire

1651 Juli 1

Thurn, den 1^{ten} juli 1651

H^r Fleischman

H^r burgermeister Gottrauw

H^r Montenach, h^r Zurmatten 30

H^r Perret, h^r Adam

Agata Corbu mit dem kleinen stein drymahl uffgezogen und durch meine herren des gerichts examiniert, will durauß, ob gleichwoll^a in beyweßen meine herren des gerichts ihr durch den scharpffrichter die nadel^b tieff in erfunden^c teüfflichen zeichen gesteckt, da sie auch ein weil ohne ^d-einicher empfindligkeit^d gesteckt 35
verbliben, der hexeri verdacht sein, mit vermelden, wo an ihr ein zeichen erfunden, / [S. 219] so sey das selbig ein göttliches zeichen.

Die Rubina betreffend, die sich ihrer beklagt, ihr und ihrer maleficierten kúnder halber sagt, das selbige underschidliche, der hexeri verdachte weiber in ihr herberg uffgenommen habe, umb die^e abschaffung der selben bey dem herren vennern 40
des schrots anzuhalten und die Rubina zu verklagen. Als sie ihr getreüwt, seye ihr gesagte Rubina uffsetzig worden, do sie als dan solche reden von ihr ußgelaßen.

Will also kheines wegs ihr künden noch sie nit maleficiert haben. Bittet hieriber gott und meine gnädige herren und obern umb verzeuchung.

Original: StAFR, Thurnrodel 15, S. 218–219.

- ^a Korrektur überschrieben, ersetzt: in.
^b Korrektur überschrieben, ersetzt: len.
^c Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: das zeichen ge.
^d Hinzufügung am linken Rand.
^e Hinzufügung oberhalb der Zeile.

10. Agathe Wirz-Corboz, Mathia Palliard-Cosandey – Anweisung / Instruction

1651 Juli 4

Gefangene

Agatha Corboz hatt den kleinen stein ohne bekandtnuß ußgestanden. Sie soll, wylen sie das tüffliche zeichen uff dem kopff hatt, geschoren unnd gevisitiert, auch mit dem cendtner gefolteret werden.

Mathia Cosandey soll auch gevisitiert, geschoren^a unnd mit ihren in der folterung fürgefahen werden.

Dem hern burgermeisteren¹ zu examination der gefangenen ist hr Brünißholtz zu geben worden, wylen übrige gerichtsherren übell uff sind oder aber sich in ihren usseren dorffes gelegenheiten befindend. [...]²

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 141r.

^a Hinzufügung oberhalb der Zeile.

¹ Gemeint ist Franz Karl Gottrau.

² *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Elsi Veillard. Voir SSRQ FR I/2/8 155-3.*

11. Agathe Wirz-Corboz, Mathia Palliard-Cosandey – Verhör / Interrogatoire

1651 Juli 4

Thurn, den 4^{ten} juli 1651

H^r Fleischman aman

H^r burgermeister¹, h^r Brünißholtz

H^r Zurmatten

H^r Adam, h^r Perret

Agata Corbu, welche, ohngeacht sie mit dem zendtner torturiert und durch meine herren des gerichtts ernstlich examiniert worden, bleybt bey h^ayrvor gethaner beharlicher verneinung. Ohn geacht ihr des bößen feindts angesetztes maßzeichen fürgehalten worden, gestalten sie der hexeri mit nichten sich will schuldig erkennen.

Ibidem², eadem die, presentibus supra dictis

Mathia Cossandey, welche nach der dr^beymahligen tortur des halben zentners durch meine herren des gerichtts / [S. 220] embsigklich examiniert worden über den inhalt des uffgenommen examens. Bekhendt, sie habe der La Vignieta zwo

pistollen wegen bey ihr kranckheit uber sich genommer arbeit verehrt, solche^c, fals sie mit todt abgehn solte, eügentumblich zu behalten. Die sie ihr aber n^dach erlangter gesundt in fahl widerumb (wie dan geschehen) ^e in hendigen solte.

Andres Brun habe die Crisuda, wie solches^f durch desen hußfrauwen eügener be-
khandtnuß hergefloßen und ihr selbs durch sie anvermeldt worden, seiner kranck- 5
heit halben in verdacht gehabt. Welche aber wegen abgeforderte^g zwo kronnen,
darumb er ^h-wegen gewißen^{-h} Saffoierⁱ bürg^j und uff verneinung überwissen wor-
den, ein haß wider sie gefast. Darumb derselb auß gefaßten unwillen die ihme
zugestandne kranckheit atribuiert. Deme sie khein^k wein will g^leben haben, noch
das ihme durch sein haußfrau von^m ihr wein zu khommen seye. Übrige fürge- 10
haltne puncten verneinet sie gänzlich. Bittet beyneben gott und meine gnädige
herren umb verzüchung. [...] ³

Original: StAFR, Thurnrodel 15, S. 219–220.

^a Korrektur überschrieben, ersetzt: b.

^b Korrektur überschrieben, ersetzt Streichung mit Textverlust. 15

^c Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: die.

^d Korrektur überschrieben, ersetzt: er.

^e Streichung mit Unterstreichen: widerumb.

^f Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt Streichung mit Textverlust.

^g Streichung: n. 20

^h Hinzufügung am linken Rand.

ⁱ Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt: Saffoier.

^j Streichung mit Unterstreichen: worden.

^k Streichung: en.

^l Korrektur überschrieben, ersetzt: h. 25

^m Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: zu.

¹ Gemeint ist Franz Karl Gottrau.

² Gemeint ist der Böse Turm.

³ *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Elsi Veillard. Voir SSRQ FR I/2/8 155-4.*

12. Agathe Wirz-Corboz, Mathia Palliard-Cosandey – Anweisung / Instruc- 30 tion

1651 Juli 5

Gefangne

Agata Corboz hatt den zendtner ohne bekindtnuß außgestanden, obglych sie das
teüffliche zeichen uff dem kopff tragt nach des nachrichters relation. Ingestelt biß 35
frytag, da Mathia Cosandey den cendtner außstehen unnd die Weillarda wytters
soll gefolteret werden. ¹

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 142r.

¹ *Voir aussi SSRQ FR I/2/8 155-5.*

13. Mathia Palliard-Cosandey – Verhör / Interrogatoire

1651 Juli 7

Thurn, den 7^{ten} juli 1651

H^r Fleischman

5 H^r burgermeister Gottrauw

H^r du Pré, h^f Aman

H^r Burgki, h^f Adam

[...] ¹ / [S. 223]

Eadem die, ibidem², presentibus predictis

10 Mathia Cossandey par messieurs du droict sur la question du quintal, que l'un fust donnée, examinée, reitere toutes ses excusses sur tous pointz proposez, sans varier aucunement. Prie la desus que l'un n'aye à ajuster foy à des personnes si legeres et in^adignes de foy, demandant humblement à Dieu et à messeigneurs pardon.

Original: StAFR, Thurnrodel 15, S. 222–223.

15 ^a Hinzufügung auf Zeilenhöhe.

¹ Ce passage concerne le procès mené contre Elsi Veillard. Voir SSRQ FR I/2/8 155-6.

² Gemeint ist der Böse Turm.

14. Mathia Palliard-Cosandey, Agathe Wirz-Corboz – Anweisung / Instruction

20 1651 Juli 10

Gefangne

[...] ¹

Mathia Cosandey a soustenu le quintal sans rien voulloir confesser et ne se trouve elle aucunement marquée non obstant exacte visite. Ingestelt unnd werde wytters inquiriert.

25 Agatha Corboz soll 3 oder 4 stund nach discretion myner herren des gerichts an der zwehellen peinlich erfragt werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 144v.

30 ¹ Ce passage concerne les procès menés contre Pierre Ducli, le père, et Elsi Veillard. Voir SSRQ FR I/2/8 156-5 et SSRQ FR I/2/8 155-8.

15. Agathe Wirz-Corboz – Verhör / Interrogatoire

1651 Juli 10

Spittal, den 10^{ten} jul^ai 1651

H^r großweibel¹

35 H^r burgermeister Gottrauw, h^f Hanß Niclauß Wildt

H^r Zurmatten

[...] ² / [S. 224]

Ibidem³

Perret

Agata Corboz estant torturée trois heures à la serviete et par messieurs^b du droict^b cependant examinée, persiste fermement n'estre sorciere, niant / [S. 225] tout affait que la marque trouvée soit marque du diable, demandant à Dieu et à messeigneurs pardon. 5

Original: StAFR, Thurnrodel 15, S. 223–225.

^a Korrektur überschrieben, ersetzt: n.

^b Hinzufügung oberhalb der Zeile.

¹ Gemeint ist Franz Peter Vonderweid. 10

² Ce passage concerne les procès menés contre Pierre Ducli, le père, et Elsi Veillard. Voir SSRQ FR I/2/8 156-6 et SSRQ FR I/2/8 155-9.

³ Gemeint ist derselbe Verhörtort wie bei Elsi Veillard, nämlich der Böse Turm.

16. Agathe Wirz-Corboz – Anweisung / Instruction

1651 Juli 11 15

Gefangne

Agatha Corboz hatt vierthalb stund¹ die tortur der zwehellen ohne einige bekandtnuß der häxery, deren sie sehr verdacht ist, ußgestanden, obglych sie mit dem teüfflichen zeichen convinciert unnd das examen sie so wytt verargwöhniget, das sie woll für ein häx mag gehalten werden. Doch weiß man es^a nit eigentlich. Mit ihren will man ein tag acht yngehalten unnd hinzwischen sich bedenckhen, mit waß für zuläßliche mittell sie zur bekandtnuß beklagter unthaten könte gepreßt werden. 20

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 145v.

^a Hinzufügung oberhalb der Zeile. 25

¹ Es ist unklar, ob hier die Dauer von einer viertel und einer halben Stunde (45 Minuten) gemeint ist, oder ob die Angeklagte 4 ½ Stunden an der Zwechele hing.

17. Jenon de la Vigne – Supplik / Supplique

1651 Juli 13

Deß jungen de la Vignes seligen verlaßne wittib¹ hatt sich gantz bedaurlich erklagt, waß massen ihr tochter sich gantz maleficiert befindt, undt die gefangne Mathia Cosandey darumben starckh verdacht ist. Allwylen sie understanden, sie zu curieren mit gwüsse salb, so man nit mit händen hatt anrühren dörffen. Pitet, wylen sie ihren zugesagt, diß armsellig khindt zu curieren, so niemand in der chur² nemmen will, ihren etwas zu schöpfen. Ab der Mathia gelt soll man ihren 20 ₣ geben unnd gelt fürstellen bey ihren eyden. Es soll auch alles inventorisiert werden. 30 35

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 146v.

¹ Gemeint ist wohl Jenon de la Vigne.

² Es ist nicht sicher, ob hier Kur als Heilverfahren oder Kur als Pfarrei gemeint ist. 40

18. Nikolaus Wirz – Anweisung / Instruction

1651 Juli 14

Meister Niclauß Würtz hatt ein attestation synes gutten lümbdens erlangt.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 147r.

5 **19. Mathia Palliard-Cosandey – Anweisung / Instruction**

1651 Juli 14

Gefangne

Mathia stelt sich kranck, mag aber woll essen, wie attestiert wirdt. Darumb blybe sie im thurn. Findt h großweibel¹ etwas gefahr, khan sie bychten lassen.

10 [...]²

H venner Vonderweydt hatt gwalt, der Mathia wyn zu verkauffen.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 147v.

¹ Gemeint ist Franz Peter Vonderweid.

² Dieser Abschnitt betrifft eine andere Angelegenheit.

15 **20. Agathe Wirz-Corboz, Mathia Palliard-Cosandey – Anweisung / Instruction**

1651 Juli 20

Gefangene

[...]¹ / [fol. 150r]

20 Agata Corboz, die der häxery so vill alß überwisen, unnd sich nach des meisters relation mit dem teüfflischen zeichen befleckht befinndt, dessen ungeacht zu keiner bekandtnuß mag gepreßt werden, obglych sie mit dem keyßerlichen rechten hart peinlich erfragt worden. Nun wylen man besorget, sie werde ein sonderbaren pact mit dem bößen feind getroffen haben, will man auch mit ihren extraordinarie für-
25 fahren, das sie namblichen mit benemmung des dry mahl 24 stündigen schlaffs solle mit geduldt unnd wylen erfragt werden. Darzu wirdt die abtheillung der dar-
zu erhoüschenden dieneren, weyblen unnd stattknechten oder bettellvogten angesehen, unnd^a die diener ihme schuldiger massen gehorsammen. Ihnnen werdt mässigklich zu trinckhen geben werden, darzu hr grichtschyber² gwalt hatt, auch
30 etwas broths unnd käß, auch kertzen.

Mathia Cosandey, ingestelt biß montag, da alles woll soll erdauret werden.³

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 149v–150r.

^a Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: werden.

¹ Ce passage concerne d'autres individus.

35 ² Gemeint ist Franz Daguet.

³ Le passage qui suit concerne le procès mené contre Pierre Ducli, le père. Voir SSRQ FR I/2/8 156-10.

21. Jenon de la Vigne, Agathe Wirz-Corboz, Mathia Palliard-Cosandey – Supplik und Anweisung / Supplique et instruction
1651 Juli 24

Jenon de la Vigne umb begerte recompentz ihres durch die Mathia verderbten kindts, wessen^a ist bis donstag yngestellt. 5

Gefangne

[...]¹

Agatha Corbo, Mathia Consandey und Elsi Veillard ist mit ihren alles biß uff d^bonstag yngestellt.²

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 150v. 10

^a Hinzufügung oberhalb der Zeile.

^b Korrektur überschrieben, ersetzt: v.

¹ *Ce passage concerne d'autres individus, dont le procès mené contre Pierre Ducli, le père. Voir SSRQ FR I/2/8 156-12.*

² *Voir aussi SSRQ FR I/2/8 155-11.* 15

22. Mathia Palliard-Cosandey, Agathe Wirz-Corboz – Anweisung / Instruction
1651 August 1

Gefangne

[...]¹ 20

Mathia Cosandey, welche das keyßerlich recht ohne bekandtnuß ußgestanden unnd in alleweg so vill alß unfellbarliche indicia obhanden, das sie ein unholdin sye. Neben dem ist sie von obangezognen zween Ducly² selbigen hauptlasters^a angeben worden. Deßhalben soll sie 3 stund, doch nach discretion meiner herren des gerichtts, an der zwehellen peinlich erfragt werden. 25

Agatha Corboz werde in das martherfäßlyn gesetzt unnd alda 3 stundt über die unthaten, deren sie beklagt wirdt, ernstig examiniert.³

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 155r.

^a Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: schuld.

¹ *Ce passage concerne les procès menés contre Pierre Ducli, le fils, et Pierre Ducli, le père. Voir SSRQ FR I/2/8 156-24.* 30

² Gemeint sind Pierre Ducli, der Vater, und Pierre Ducli, der Sohn.

³ *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Antoine Ducli. Voir SSRQ FR I/2/8 156-24.*

23. Mathia Palliard-Cosandey – Verhör / Interrogatoire

1651 August 1

Thurn, den 1^{ten} augsten 1651

H^r großweibel¹

5 H^r burgermeister Gottrauw

H^r du Pré, h^r Werli

H^r Burgki, h^r Adam

[...]² / [S. 251]

Ibidem³.

10 Mathia Cossandey torturé de la serviete trois heure, pendant quoy par messieurs du droict serieusement examinée et exhortée à dire la verité, n'ast volu entrer en aulcune confession, ains est persistée sur tous pointcs proposséz denegante, demandant à Dieu et messeigneurs pardon.

Original: StAFR, Thurnrodel 15, S. 250–251.

15 ¹ Gemeint ist Franz Peter Vonderweid.

² Ce passage concerne le procès mené contre Pierre Ducli, le fils. Voir SSRQ FR I/2/8 156-25.

³ Gemeint ist der Böse Turm.

24. Agathe Wirz-Corboz, Mathia Palliard-Cosandey – Anweisung / Instruction

20 1651 August 7

Gefangene

[...]¹ / [fol. 158v]

Agatha et Marie [!] Cosandey², die das keyßerliche recht unnd noch andere torturen ohne bekandtnuß ußgestanden, yngestellt.

25 Hr großweibel³ soll verschaffen, das der Jenon de la Vigne die verordnete 20 ₣ ab der gefangenen Mathia Cosandey gütter endtrichtet werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 158r–158v.

¹ Ce passage concerne les procès menés contre Jeanne Perret, Antoine Piccand, Elisabeth Mayor-Savarioud. Voir SSRQ FR I/2/8 156-30.

30 ² Il s'agit de Mathia Cosandey.

³ Gemeint ist Franz Peter Vonderweid.

25. Nikolaus Wirz – Anweisung / Instruction

1651 August 9

35 Meister Niclauß Würtzlin, demme will man vor syner obriß nacher Walliß gestattet haben, mit syner gefangenen frauwen Agatha Corboz durch mittell dritter persohn reden lassen, in bysyn herrn großweibel¹ unnd herrn gerichtschribers², damit nichts argwöhnigs concurriere.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 159v.

¹ Gemeint ist Franz Peter Vonderweid.

40 ² Gemeint ist Franz Daguet.

26. Agathe Wirz-Corboz, Mathia Palliard-Cosandey – Anweisung / Instruction

1651 August 18

Gefangene

[...]¹

Agatha Corboz, welche nach relation des nachrichters teüfflich gezeichnet, das keyßerlich recht unnd andere torturen ohne bekindtnuß ußgestanden, soll in fäßlyn gefolteret, unnd Mathia Cosandey glychfahls dry stundt nach discretion des gerichtts.²

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 166v.

¹ *Ce passage concerne les procès menés contre Elisabeth Mayor-Savarioud et Antoine Piccand. Voir SSRQ FR I/2/8 156-39.*

² *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Jeanne Perret. Voir SSRQ FR I/2/8 156-39.*

27. Agathe Wirz-Corboz – Verhör / Interrogatoire

1651 August 18

Thurn, den 18 augsten 1651

H^r Fleischman

H^r burgermeister Gottrauw

H^r Wildt, h^r Aman, h^r Werli

H^r Burgki, h^r Adam

Agata Corbu im fäßli torturiert und durch meine herren des gerichtts examiniert, will durch auß nichts bekhennen. Ist auch bey wehrender tortur in starker ohmacht gefahlen.

Original: StAFR, Thurnrodel 15, S. 256.

28. Agathe Wirz-Corboz, Mathia Palliard-Cosandey – Anweisung / Instruction

1651 August 21

Gefangene

Agatha Corboz hatt daß fäßle ohne bekindtnuß ußgestanden 1 stundt.

Mathia Cosandey soll nach discretion myner herren des gerichtts im fäßlyn pynlich erfragt werden. [...]¹

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 168v.

¹ *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Elisabeth Mayor-Savarioud. Voir SSRQ FR I/2/8 156-40.*

29. Mathia Palliard-Cosandey – Verhör / Interrogatoire

1651 August 21

Thurn, den 21 augsten 1651

H^r großweibel¹

5 H^r burgermeister Gottrauw

H^r Aman, h^r Werli

H^r Burgki, h^r Adam

Mathia Cossandey im fäbli gefoltert, darüber durch meine herren des gericht examiniert, will sich durch der hexeri unschuldig sagen und also nichts bekhennen.
10 Bittet gott und meine gnädige herren umb verzüchung.

Original: StAFR, Thurnrodel 15, S. 256.

¹ Gemeint ist Franz Peter Vonderweid.

30. Agathe Wirz-Corboz, Mathia Palliard-Cosandey – Urteil / Jugement

1651 August 30

15 Gefangne

Agatha Corboz, die nach sag des nachrichters theüfflich gezeichnet, unndt Mathia Cosandey, hiesige wyber (welche der häxery sehr verdacht unndt deßwegen das keyßerliche recht, auch die zwehellen unnd andere torturen mit dem fäßlyn, benennung des schlaffs 3 mahll 24 stundt, und derglychen peinigung ohne einige bekandtnuß außgestanden). Sindt, wylen sie underschydenliche mahl angeben
20 worden, in ein ewige gefangenschafft hiemit verdambt. Gott sye ihnen gnädig.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 177r.

31. Agathe Wirz-Corboz – Anweisung / Instruction

1651 August 31

25 Idem wegen Agata Corboz gerichtskosten, umb welchen ihr schwester Clauda sich sollen verpflichtet haben. Wan die nit zu stahn, gebe hr gerichtschryber ihren ein tag vor rath.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 178r.

32. Mathia Palliard-Cosandey – Anweisung / Instruction

30 **1651 September 4**

Gefangene

[...]¹

Hr gerichtschryber Daget hatt amptshalber angebracht, das Mathia Cosandey khinder sich begeben, sie in der ewigen gefangenschafft gebührend zu erhalten.
35 Unnd die deputierte herren über diß ryfflich gesessen, / [fol. 182r] by deren ansehen soll es syn bewandtnuß haben. Unnd hr burgermeister² und hr großweibel³ verschaffen, das sie in ein andere gefäncknuß geführt werde, wo sie hin kenten.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 181v–182r.

¹ *Ce passage concerne le procès mené contre Anni Waeber-Schueller. Voir SSRQ FR I/2/8 157-7.*

² *Gemeint ist Franz Karl Gottrau.*

³ *Gemeint ist Franz Peter Vonderweid.*

33. Agathe Wirz-Corboz – Anweisung / Instruction

5

1651 September 7

Rath

Claudina, meister Laurentzen Zimmermanß, des müllers, ehfrau, vermeint, nit versprochen zu haben^a, ihrer gefangenen schwester Agatha Corboz gerichtskosten zu entrichten. Allein habe sie woll etwas geredt, / *[fol. 186r]* do genante ihr schwester ein civilischen handell gehabt. Umb disen kosten unnd nit criminalischen soll sie zustehen.

10

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 185v–186r.

^a *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: zahlen.*

34. Agathe Wirz-Corboz – Anweisung / Instruction

15

1651 September 11

Hr grichtschröber Dageth klagt wider Claudina Lorentzen¹, Agatha Corbo schwester, sie wolle ihme bemelter Agata wahrhaab nit ynhändigen. Er soll sampt dem herrn großweibel gwalt darzu brauchen. Pars mulitetur.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 187v.

20

¹ *Gemeint ist Clauda Zimmermann-Corboz, Ehefrau des Lorenz Zimmermann.*

35. Mathia Palliard-Cosandey – Anweisung / Instruction

1651 Oktober 2

Gefangne

[...]¹

25

Mathia Cosandey soll uß dem keller in den croton des Rothenthurns gestelt werden unnd daselbsten ihr ewige gefäncknus ußstehen.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 196v.

¹ *Ce passage concerne le procès mené contre Claude Bernard. Voir SSRQ FR I/2/8 158-9.*

36. Mathia Palliard-Cosandey – Anweisung / Instruction

30

1651 Oktober 3

Gefangene

Gestern^a hatt man ein gelegenheit, die ^bMathia, so^b in die ewige gefangenschafft condemnirt worden, zu versperren, ußgangen, massen hr Andreß Fleyschman, der amman, umbständlich angebracht. Sie soll im Spittal angesechner massen uffbehalten unnd alda, wie andere gefangene, ernehrt werden. Gott verlyche ihren die gnad, zur bekandtnuß sich zu bequemen.¹

35

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 197r.

^a *Korrektur überschrieben, ersetzt: en.*

^b *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

¹ *Le passage qui suit concerne un autre individu, et les procès menés contre Barbli Heiter-Martin et Pierre Ducli, le père. Voir SSRQ FR I/2/8 159-4 et SSRQ FR I/2/8 156-42.*

37. Agathe Wirz-Corboz, Mathia Palliard-Cosandey – Anweisung / Instruction

1651 Oktober 9

Agathas gerichtskosten

¹⁰ Soll ab der besserte der versetzten pfänderen bezalt, unnd ist nit gnug, in der cantzly bezalt werden.

[...] ¹ / [fol. 200v]

Gefangne

[...] ²

¹⁵ Mathia Cosandey mag bychten unnd communicieren. Soll darin blyben luth voriger urthell unnd von h spittalmeister wie gfangne erhalten werden. So dero khinder ihrem Spittal ersetzen sollen.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 200r–200v.

¹ *Ce passage concerne d'autres individus.*

²⁰ ² *Ce passage concerne le procès mené contre Barbli Heiter-Martin. Voir SSRQ FR I/2/8 159-8.*

38. Mathia Palliard-Cosandey – Anweisung / Instruction

1651 Oktober 27

Mathia Cosandey

²⁵ Die das keyßerliche recht unnd andere, schärpfere torturen außgestanden^a, wegen des wider sie der häxery halben gefaßten argwohns in die gefangenschafft ewig verdambt. Unnd darumb gerathschlaget worden, ob man sie in dem crotton, in welchem wasser ist, wölle fulen unnd verschmachten lassen. Sie soll in ein^b anderen crotton geführt werden, das daryn kein wasser sye. Unnd hr burgermeister¹ zu absehung selbiger oder anderen gefangenschafften gwalt haben.

³⁰ *Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 216r.*

^a *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

^b *Streichung: en.*

¹ *Gemeint ist Franz Karl Gottrau.*

39. Mathia Palliard-Cosandey – Anweisung / Instruction

1651 November 6

³⁵ Mathia Cosandey der gefangenen khinder sollen der Jenon de la Vigne die vorderte sum by ungnaden entrichten unnd ynlifferen, wylen sie die gütter zu handen genommen.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 221r.

40. Peter Palliard – Supplik / Supplique

1652 Januar 12

Peter Palliard, der gefangenen Mathia Cosandey ehewürt, hatt umb liberation bemelter ehfrau w ynständig angehalten. Mit versprechung, sie in das Augstthall zu ihrem geistlichen sohn zu führen unnd also zu versichern, das myn herren nit bekümmeret werden. 5

Original: StAFR, Ratsmanual 203 (1652), fol. 10r.

41. Pierre Palliard – Supplik / Supplique

1652 Februar 1

Pierre Palliard, marry de Mathia Cosandey condamnée aux prisons perpetuelles sur un fort soubçon de sorcellerie, et comme elle a un prestre qui est son fils spirituel maintenant à la Val d'Aouste, qui s'offre de la nourrir et entretenir, prie la vouuloir liberer et la faire conduire hors de cet estat. Sie hatt die ordinarische unnd extraordinarische torturen ohne bekenntnuß überstanden. Ihr examen soll biß montag im rath verleßen unnd danarthin^a vor mehreren gwalt resumiert werden. 10 15

Original: StAFR, Ratsmanual 203 (1652), fol. 31r.

^a *Unsichere Lesung.*

42. Agathe Wirz-Corboz – Anweisung / Instruction

1652 Februar 12

Gefangne

Agathe Corbo ist diße nacht verschiden, da sie zuvor woll soll bychtet unnd communiciert haben. Jetzt ist die question, ob die lych in gewychtem erdrich solle bestattet werden, syttenmahlen sie wegen verdachter hexery in ewige gefäncknus erkhendt ware. Man khan ihren christliche sepultur nit versagen, darumb soll sie in S. Petters kilchhoff gegen dem abend bestattet werden. 20 25

Original: StAFR, Ratsmanual 203 (1652), fol. 38r.

43. Peter Palliard – Anweisung / Instruction

1652 Februar 27

Peter Palliard soll der Mathia Cosandey khinder uff morgens vor rath zu erschy- 30
nen vermögen, syn anligen ußführlich zu vernemmen.

Original: StAFR, Ratsmanual 203 (1652), fol. 53v.

44. Peter Palliard – Supplik / Supplique

1652 März 1

Peter Palliard prie que sa femme soit autorisée à pouvoir respondre la somme deue à Chavaillat, au moyen de quoy il espere d'estre liberé de sa detention. Les
5 enfans dedite Mathia / [fol. 58r] s'y opposent, ayant le tout esté arresté et emologué par Leurs Excellences, prient d'y estre maintenuz. Es blybt bym oberkeithlichen ansinnen unnd der Palliard zur geduldt gemahnt^a unnd in abgang vereydet werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 203 (1652), fol. 57v–58r.

10 ^a Korrigiert aus: gemahnt.

45. Peter Palliard – Supplik / Supplique

1652 Juli 5

Peter Palliard, marry de Mathia Cosandey detenue es prisons perpetuelles, prie la
15 voulloir liberer, s'offrant de la conduire au pais d'Aoustaz, vers son fils spirituel, qui la veut. Yngestelt biß nach Bartholomei [24.8.1652].

Original: StAFR, Ratsmanual 203 (1652), fol. 163r.

46. Mathia Palliard-Cosandey – Supplik und Urteil / Supplique et jugement

1652 August 29

Reverend et devot domp Michel Roud, curé d'Erbei¹, diocese de la Val d'Aouste,
20 originaire de Maules, parroisse de Sales, par une missive bien recogneue et autorisée par des notaires ducals, prie voulloir liberer Mathia Cosandey de sa detention perpetuelle, la voullant pour estre sa mere spirituelle et esté bien factrice pendant qu'il n'estoit moienné, entretenir si bien que / [fol. 190v] aucun n'aura subject de
25 plaintif et que Dieu en sera honoré. Man will in gottes namen sie also ledigen. Das sie ihr leben lang nimmer in das hiesig landt kommen möge noch solle by hocher straff. Unnd das genanter priester synem anerbieten gemäß sie ihr leben lang erhalte uß disen landen.

Original: StAFR, Ratsmanual 203 (1652), fol. 190r–190v.

¹ L'identification du lieu demeure incertaine. Il pourrait s'agir de Bruil.